# Noticia de Trabajo
## Schlage Operable Unit (OU) y UPC OU
## 2401 y 2555 Bayshore Boulevard
## San Francisco, CA

DEPARTMENT OF TOXIC SUBSTANCES CONTROL

### Trabajo de Campo va a comenzar el 4 de enero 2010

**El Proposito de Esto Noticia de Trabajo:** El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por su siglas en inglés) está distribuyendo esto noticia para informar la comunidad sobre el trabajo próximo a la Schlage OU Y UPC OU (sitio) está ubicado en 2401 y 2555 Bayshore Boulevard, San Francisco, CA. Investigaciones previos han determinado el presencia de metales en la suelo, y compuestos orgánicos volátiles (VOC) en el suelo y agua subterránea abajo el sitio como un resulto de actividades manufactureras pasadas.

**¿Qué trabajo habré hecho?** DTSC ha aprobado al Borrador del Plan de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés) el 16 de noviembre de 2009 limpiar el suelo y agua subterránea al sitio. Trabajo se llevará a cabo limpiar la contaminación en el agua subterránea. Este trabajo inyectará aceite vegetal comestible (EVO) con sodium lactate. Esta sustancia de calidad alimentaria provocará los VOCs en el agua subterránea descomponerse a un sustancia no dañino. Las inyecciones comenzarán **el 4 de enero de 2010** y estarán terminado en aproximadamente un mes. Trabajo estará realizado entre las horas de 7:00 am  y 6:00 pm, lunes a viernes. Las actividades de trabajo será el siguiente:

- Inyeccciones de EVO en el agua subterránea. Aproximadamente 10 a 20 inyecciones se llevarán a cabo por día; un total de 310 inyecciones aproximadamente se llevarán a cabo dentro de un mes.
- EL EVO estará inyectado con un proceso de perforaciones de presión-directa. Este método no crea polvo y no va a molestar el suelo posiblemente contaminada porque las inyecciones de varas aceros estarán dentro el suelo.
- Trabajadores se vestirán equipo de seguridad mientras ellos trabajan al sitio y operan equipo pesado

Debería haber no alteración significada del tráfico, el polvo, u otros incordios que se están relacionados con este trabajo. La limpieza del suelo contaminado comenzará a un fecha más tarde. Se notificaremos a usted antes de este trabajo comienza.

**¿Cómo se puede encontrar más información?** Esta noticia ha sido enviada  a la comunidad por propósitos informacionales. Se puede encontrar este documento y un archivo completo del sitio a:

SF Public Library
Visitacion Valley Branch
45 Leland Avenue
San Francisco, CA
(415) 337-4790

Visitacion Valley Community Ctr.
50 Raymond Avenue
San Francisco, CA
(415) 467-6400

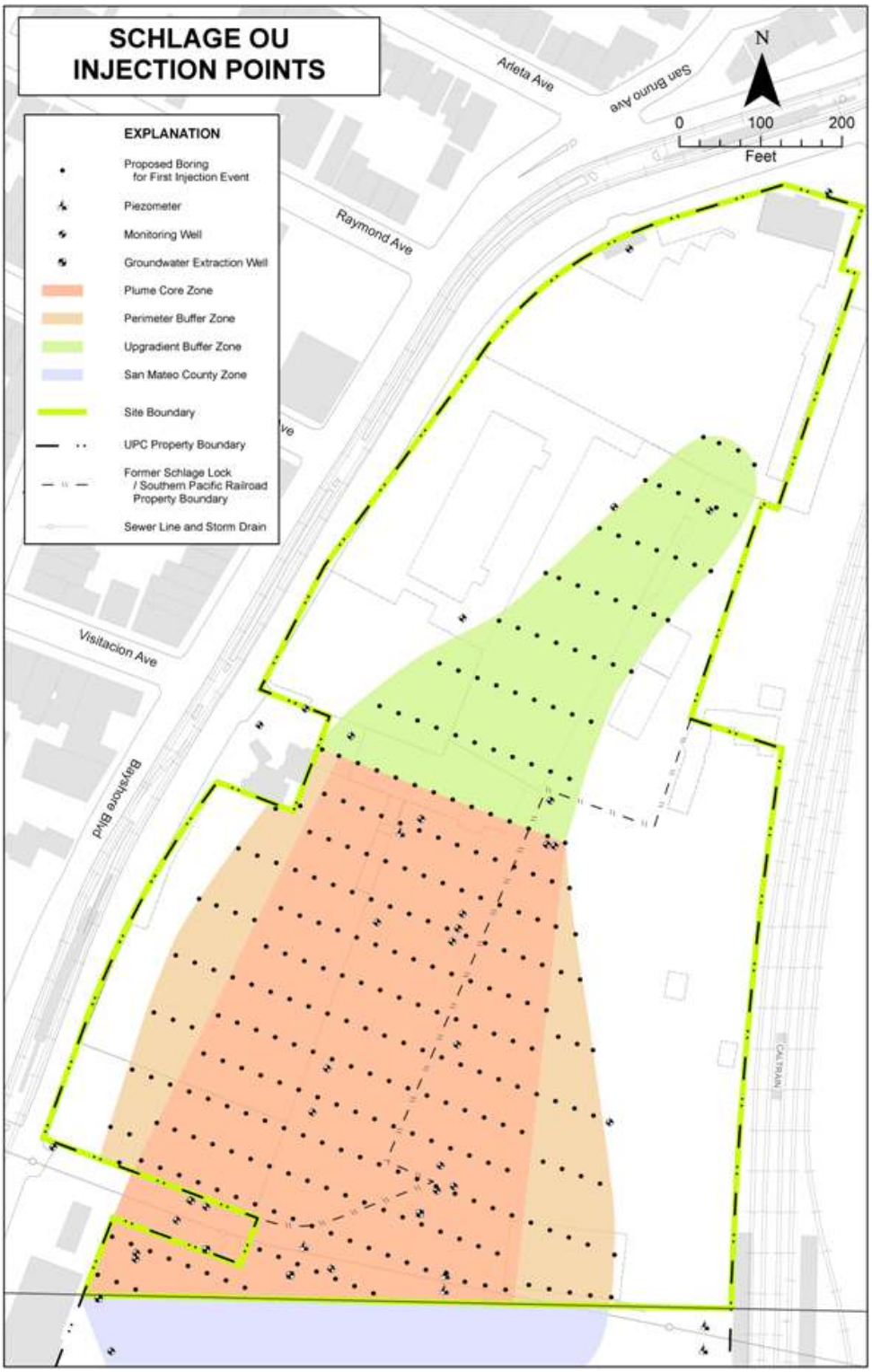
Brisbane Public Library
250 Visitacion Avenue
Brisbane, CA
(415) 460-2060

For more information about this site go to our website at www.dtsc.ca.gov and click on “Envirostor” at the top left column of the page. Then type in “San Francisco” in the City field and click on “Get Report.” Then go to Schlage Lock on the 2nd page (the list is in alphabetical order) and click on “Report”.

Vaya a nuestro sitio a www.dtsc.ca.gov y clic “Enviroster” al parte superior  e izquierda de la pagina para obtener más información. Luego escriba “San Francisco” en la campo de ciudad y clic “Get Report.” Luego vaya al “Schlage Lock” en la segunda página (la lista está en orden alfabético) y clic “Report”.
El completo archivo administrativo por el sitio de Schlage Lock está disponible al cuarto de archivos al DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA. Favor llama  (510) 540-3800 para hacer una cita por el cuarto.
Si desea informarse respecto a este trabajo, comuníquense con el Gerante de Proyecto de DTSC, Virginia Lasky, (510) 540-3829 o por e-mail vlasky@dtsc.ca.gov. Además, usted puede llamar o enviar

un correo al Especialista de Participación Publica a de DTSC, Wayne Hagen a (510) 540-3911 o whagen@dtsc.ca.gov. Para más información sobre DTSC y este proyecto, vaya a www.dtsc.ca.gov.

***Si prefiere hablar con alguien en español acerca de ésta información, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Substancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842***.
如閣下對此清理計劃有疑問, 請致電DTSC 職員 Henry Wong 黃先生, (510) 540-3770.




**Injection Points for Schlage OU/UPC OU Groundwater Cleanup**